



LA FRANÇAISE
PARIS

Les dessins contenus dans cette *Plaquette*
sont la reproduction de documents person-
nels ou des Modèles exclusifs exécutés dans
:: :: :: nos Ateliers. :: :: ::
La propriété de ces dessins est expressé-
ment réservée. (Art. 425 du Code pénal.)



Cette marque sous le contrôle de
l'Union Nationale Inter-Syndicale
garantit l'origine Française

:: Pour éviter les contrefaçons, exiger sur ::
:: :: tous les Appareils la marque :: ::

" LA FRANÇAISE "
Et. A. CLAVERIE
:: :: : PARIS : :: ::

LA JAMBE ARTIFICIELLE "LA FRANÇAISE"

△ △ △ CRÉÉE PAR DES FRANÇAIS △ △ △
EXÉCUTÉE DANS DES ATELIERS FRANÇAIS

Nom et Modèle déposés.

est garantie cinq ans

CONTRE TOUT VICE DE CONSTRUCTION

(sauf fracture non imputable à la fabrication)



Établissements A. CLAVERIE

234, Faubourg Saint-Martin — PARIS

LES PLUS IMPORTANTS DU MONDE ENTIER
POUR LA FABRICATION DES APPAREILS
DE L'ART MÉDICAL ET CHIRURGICAL

Fournisseurs des Hôpitaux Militaires, des Centres d'Appareillage, des Grandes Administrations,
Préfectures, Manufactures de l'État, etc.



LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES AUX
EXPOSITIONS UNIVERSELLES & INTERNATIONALES
DERNIÈRES RÉCOMPENSES OBTENUES :

EXPOSITION DE LONDRES 1912 :	Deux Diplômes d'Honneur et Grand Prix.
— GAND 1913 :	Médaille d'Or et Grand Prix.
— LYON 1914 :	Hors Concours, Membre du Jury.
— CASABLANCA 1915 :	Grand Prix.
— SAN FRANCISCO 1915 :	Hors Concours.
— STRASBOURG 1919 :	Hors Concours, Membre du Jury.





VUE INTÉRIEURE
des nouveaux Ateliers de Fabrication de la Jambe "*La Française*"

AVANT-PROPOS



N sait que la France est LE PAYS CRÉATEUR DE L'ART ORTHOPÉDIQUE. En tous temps, dans le sillage des célébrités médicales et chirurgicales, des praticiens consciencieux se sont ingénies à chercher la formule d'appareils, parfois disgracieux peut-être, mais toujours *scientifiquement établis, solidement construits* et par suite efficaces.

La célèbre "Jambe de Bois", qui, à l'heure actuelle, triomphe très nettement des jambes de cuir ou de métal, est d'invention essentiellement nationale. Française également la théorie du point d'appui ischiatique pour les amputés de cuisse, théorie reconnue aujourd'hui comme la seule qui soit en rapport avec les données anatomiques et physiologiques et les véritables besoins des amputés.

Excellents de conception, les appareils français ont été également de tous temps réputés pour la façon soignée avec laquelle ils étaient exécutés.

On a toujours, à ce point de vue, opposé nettement *la fabrication française*, consciencieuse et loyale, à la camelote étrangère et aux produits de pacotille trop souvent faits en trompe-l'œil et décevant presque toujours les imprudents qui les adoptent.

Il était de notre devoir de continuer les grandes traditions de notre pays et de notre corporation, et nous n'y avons pas manqué.

Les quelques reproductions photographiques que nous publions pages 14 et 15 ne pourront donner qu'une faible idée de l'importance de nos ateliers et des sacrifices que nous avons consentis pour assurer la meilleure fabrication possible à nos appareils d'orthopédie et de prothèse et notamment à notre nouvelle

Jambe Artificielle "LA FRANÇAISE"

Nous avons voulu que cette prothèse soit à la fois *la plus perfectionnée et la mieux faite*, et qu'elle puisse rendre les *meilleurs services* aux amputés.





L'Embarras des Amputés

L'amputé qui désire se munir d'un membre artificiel parfait se trouve souvent très embarrassé. La plupart des catalogues qu'il consulte sont remplis de descriptions très confuses, et rendues souvent mystérieuses à dessein pour éblouir et frapper les imaginations.

On nous rendra cette justice que, dans toutes nos brochures, en particulier dans l'opuscule présent, nous nous efforçons d'être le plus simple et le plus clair possible. Une jambe artificielle, si perfectionnée soit-elle, n'a rien qui doive rester mystérieux.

A la lecture des explications précises que nous donnons, comme à l'examen des reproductions photographiques de notre nouvelle création, chacun pourra, avant la lettre, se faire une idée très exacte de ses caractères et de ses avantages.

La Rééducation des Mutilés

Longtemps avant la guerre, nous avons eu maintes fois l'occasion de constater la facilité relative et nous pourrions presque dire la bonne humeur avec laquelle les amputés munis d'une de nos jambes perfectionnées se rééduquent et s'adaptent à leur nouvelle existence.

Cette constatation s'est affirmée depuis les hostilités surtout, où les nombreux mutilés que nous avons appareillés ont pu, dès les premières années de la guerre, reprendre leur place et leurs fonctions dans la société, rendant à leur famille le bien-être d'antan et contribuant à soutenir et à développer la vie économique du pays.

La Jambe "LA FRANÇAISE"

De création récente, la Jambe "LA FRANÇAISE" est le résultat des constatations et des expériences qu'il nous a été donné de faire sur des milliers d'amputés.

C'est un appareil définitif, pourvu de tous les perfectionnements existant à l'heure actuelle et débarrassé de tous les inconvénients constatés sur les nombreux appareils en service que nous avons eu l'occasion d'examiner.

Depuis la guerre, le succès de la Jambe artificielle "LA FRANÇAISE" n'a fait que s'affirmer et à l'heure actuelle où chaque amputé a eu le temps de se faire une opinion raisonnée sur les modèles qui lui sont proposés, la plupart des mutilés tiennent à être munis d'une Jambe



" LA FRANÇAISE " qui est universellement connue comme étant la meilleure et la mieux faite.

Ils savent que ce modèle n'est pas seulement une prothèse élégante, d'aspect agréable et habilement présentée, mais un appareil sérieux, solide, durable et sur lequel ils peuvent absolument compter.



La Jambe idéale

Un appareil de prothèse parfait doit présenter quatre qualités. essentielles :

la légèreté

la solidité

la stabilité de l'équilibre - la sûreté d'adaptation

Le Maximum de solidité et de légèreté

Le principal secret du succès mondial de la Jambe " LA FRANÇAISE " réside dans la façon dont a été résolu ce problème délicat.

La Jambe " LA FRANÇAISE " du modèle le plus lourd, établie pour un homme pesant plus de cent kilogs, arrive au poids maximum de 3 kilogs 500; son poids minimum peut atteindre 1 kilog 500.

Les bois sélectionnés employés pour la fabrication des cuissards et des molletières sont préparés et séchés selon des méthodes spéciales et qui nous sont personnelles.

Leur essence est choisie selon les résultats à obtenir et les fatigues qu'ils auront à supporter.

Dans certains cas nous faisons appel à la fabrication en fibre laquée " Natura " qui a fait, bien avant la guerre, la réputation de notre Jambe " Natura ".

Les parties métalliques (en acier puddlé et forgé) sont réduites à leur strict minimum, les mécanismes sont les plus robustes et les plus légers.

Les parties pleines sont évidées d'une façon rationnelle, chaque détail de fabrication a été étudié pour que le membre artificiel soit extrêmement léger et par conséquent facilement maniable, tout en étant capable de fournir sans fléchir des résistances bien supérieures au travail le plus dur qui pourra lui être demandé par le mutilé.





Stabilité de l'équilibre

La question de "l'équilibre" est également du plus haut intérêt. Presque tous les amputés éprouvent mille difficultés pour acquérir une stabilité plus ou moins relative.

On voit notamment la majorité des amputés de cuisse marcher la jambe écartée, en lui faisant décrire un grand arc de cercle en dehors du centre de gravité.

Ils sont amenés par là même à prendre un mauvais point d'appui à l'entre-jambe et au péri-née, et se blessent en cette région.

Ce n'est le plus souvent qu'au prix d'intolérables souffrances qu'ils arrivent à marcher d'une façon disgracieuse et avec des risques continuels de chute.

Ces inconvénients proviennent de l'appareil lui-même et prouvent que le constructeur ne s'est pas suffisamment inspiré de l'anatomie humaine, de la physiologie de la marche et des principes de l'équilibre. Ces questions primordiales ont été pour nous l'objet de recherches très suivies.

Nous nous sommes ingénies à organiser les différentes parties constitutives de notre Jambe "LA FRANÇAISE" comme le sont celles d'un membre vivant et nous sommes en mesure d'assurer aux amputés un équilibre stable qui leur permet, dès la première application, de trouver un point d'appui rationnel et sûr, grâce auquel ils marcheront *d'une façon normale, avec la plus grande aisance, et sans courir le moindre risque de tomber ou d'être blessés par l'appareil.*

Facilité et sûreté d'adaptation

En raison même de ce mode de construction, la Jambe "LA FRANÇAISE" est d'une application facile.

Grâce à l'équilibre assuré qu'elle procure, l'amputé n'a pas besoin de tâtonner pour l'amener en bonne place. Il trouve tout de suite son point d'appui et, quelle que soit la manière dont il s'y prenne pour adapter la jambe artificielle à son moignon, *il est forcé* de la placer d'une façon normale.

Nous nous sommes du reste ingénies à rejeter radicalement dans la construction de notre Jambe "LA FRANÇAISE" tous les dispositifs compliqués qu'affectionnent trop d'appareils soi-disant perfectionnés.

La merveilleuse *simplicité* de la Jambe "LA FRANÇAISE" est en même temps une garantie de *solidité* et de *pratique*.





Un modèle uniforme pour tous

Nous insisterons particulièrement sur le principe suivant : nous croyons nécessaire de présenter un modèle *uniforme* s'appliquant à la généralité des amputations et des professions.

Cet appareil sera pour tous le meilleur qui se puisse établir.

Il serait puéril de prétendre qu'un amputé sédentaire peut se contenter d'une prothèse peu solide tandis qu'il faut au journalier une jambe renforcée. Tous deux ont également besoin, en tenant compte de leur poids et de leur corpulence, d'un appareil qui les soutienne et dont ils puissent sans crainte faire l'usage qu'ils voudront.

La *légèreté* unique de notre Jambe "LA FRANÇAISE", jointe à sa *résistance* exceptionnelle, la fera recommander indistinctement quelle que soit la profession.

D'autre part, il nous faut détruire une légende : on a trop de tentatives à croire que les cultivateurs ou les ouvriers doivent porter un pilon tandis que les hommes de bureau ou de professions libérales peuvent adopter une jambe avec pied.

Ce point de vue est absolument faux.

Tout amputé doit porter une jambe avec pied.

En dehors de la satisfaction que chacun éprouve à retrouver la forme apparente de son membre perdu, la jambe artificielle permet une marche plus facile, moins fatigante et mieux équilibrée, car elle offre un point d'appui plus sûr et une surface portante plus large et plus normale.

Le pilon est et doit rester un appareil de secours et de fortune, d'autant que son extrémité à sabot, à faible surface portante, ne permet pas de s'aventurer sans risques dans les chemins détrempés, dans les terres labourées, sur le pavé ou le macadam glissants.

Rapidité d'exécution

Reste un point qui tire son importance des circonstances présentes : la jambe idéale doit être de *construction rapide*.

Que l'on s'entende.

Certains constructeurs étrangers, prévoyant le grand nombre d'amputés à satisfaire, se sont mis en quête de trouver en France un débouché à leurs *produits manufacturés* depuis longtemps. Ces jambes, qui le plus souvent sont le produit hâtif d'une main-d'œuvre douteuse, arrivent en France toutes faites et la première venue est tant bien que mal appliquée au premier client qui se présente.





Pour être rapides, ces procédés, on en conviendra, sont un peu trop expéditifs.

Néanmoins, nous estimons, dans les circonstances actuelles, qu'une jambe établie d'une façon *strictement personnelle* pour chaque amputé, montée sur ses mesures et complètement garantie, doit être essayée au bout de dix à quinze jours et livrée absolument terminée dans un laps de temps *variant de 25 à 30 jours au maximum*, sauf bien entendu, pour les cas tout à fait exceptionnels.

Tous nos modèles de Jambes "LA FRANÇAISE" peuvent être établis et livrés dans ce délai.

Un appareil vraiment perfectionné

Nous donnons aux pages suivantes la description de notre nouvelle Jambe artificielle "LA FRANÇAISE".

Cette nouvelle prothèse résume tous les perfectionnements des nombreux types d'appareils de prothèse que nous avons de longue date créés, étudiés et expérimentés sur des milliers de cas.

Nous connaissons les besoins et les désirs des amputés.

Notre unique but est de les "servir" et de les satisfaire.

Principaux avantages de la Jambe "LA FRANÇAISE"

Les principaux avantages de notre nouvelle prothèse peuvent être ainsi résumés :

Légèreté et solidité exceptionnelles.

Pas de risques de rupture.

Souplesse des articulations.

Marche silencieuse.

Toutes les professions permises — même les plus pénibles — et par tous les temps.

Pas de ballonnement du moignon dans le fourreau et par conséquent pas de blessures du moignon.

Point d'appui étudié. Equilibre parfait.

Propreté, fraîcheur. Couleur et aspect naturels.





Aucun mécanisme extérieur, aucune aspérité gênante. — Facile à adapter, permet de s'habiller sans difficulté. — Pas de pincement ni d'usure des effets pendant la marche.

Entièrement démontable et faite de pièces interchangeables et inaltérables: pas de cuir qui se corrompt, de feutre qui se recroqueville, de ressorts métalliques qui se cassent.

Fabrication irréprochable.

Prix normal.



DIFFÉRENTS MODÈLES DE JAMBES " LA FRANÇAISE "

Quel que soit le genre d'amputation, la Jambe artificielle " LA FRANÇAISE " est établie suivant les mêmes principes et présente les mêmes avantages.

Suivant le genre d'amputation, le lecteur voudra bien se reporter aux pages suivantes où sont données des reproductions photographiques et la description détaillée des différents modèles de Jambes " LA FRANÇAISE ", selon les différents cas d'amputations.

	Pages
Jambe " LA FRANÇAISE ", modèle A pour amputation de cuisse.....	10 et 11
Jambe " LA FRANÇAISE ", modèle B pour amputation de jambe.....	12 et 13
Jambe " LA FRANÇAISE ", modèle C pour amputation de jambe au- dessous du genou (jambe à marcher sur le genou).....	16 et 17
Jambe " LA FRANÇAISE ", modèle D pour désarticulation du genou..	18 et 19
Jambe " LA FRANÇAISE ", modèle F pour désarticulation de la cheville.	18 et 19



LA JAMBE "LA FRANÇAISE"

(Déposé)

MODÈLE A

POUR AMPUTATION DE LA CUISSE

Un seul modèle s'appliquant à toutes les amputations de cuisse quelle que soit la longueur du moignon, fonctionnant à articulation libre.



CUISSARD. En bois sculpté ou en "fibre laquée", coulée sur le moulage même du membre, *imputrescible et inaltérable*. Réalise une adaptation parfaite et souple de la jambe au moignon. Cette adaptation est définitivement assurée, même malgré les variations de volume éventuelles du moignon. Point d'appui ischiatique spécialement étudié.

MOLLET. En bois spécial de saule tourné, sculpté, évidé, entoilé et laqué.

Notre outillage moderne nous permet de tourner et d'établir les mollets artificiels rigoureusement semblables aux moulages des mollets sains.

PIED. En bois, articulé à la cheville et au cou de pied. Nouveaux systèmes d'articulations à friction, réalisant une marche silencieuse et souple.

ARTICULATION DU GENOU. A traction automatique, permettant de marcher en articulation libre (c'est-à-dire en pliant la jambe) quelle que soit la longueur du moignon.

La jambe se plie et se redresse d'elle-même automatiquement pendant la marche. Elle présente la particularité de rester pliée lorsque l'amputé est assis, grâce à un "point mort" qui a été ménagé dans le mécanisme de l'articulation. Elle se redresse automatiquement dans le mouvement qu'il fait pour se relever.

SUSPENSION. Par bretelle sur poulie et agrafe à molettes ou (dans le cas de moignons très courts) par pièce de hanche et ceinture.

ASPECT ET COULEUR NATURELS

Comme tous les modèles de Jambe "LA FRANÇAISE", le modèle A est entièrement et facilement démontable. Il est livré avec un tourne-vis à clef spécial. Des démonstrations de démontage sont faites à chaque amputé.

Modèle avec verrou

Avec la Jambe "LA FRANÇAISE", tous les amputés de cuisse marchent en articulation libre, c'est-à-dire en pliant la jambe et non en la tenant raide (comme dans les modèles ordinaires) à l'aide d'un "verrou" qui immobilise l'articulation.

Néanmoins, sur demande, nos jambes peuvent être munies d'un nouveau système de verrou facultatif pouvant se fermer lorsque l'amputé désire fixer la jambe dans la position allongée. Ce modèle est recommandé aux mutilés qui, dans l'exercice de leur profession (pour se fixer solidement sur une échelle par exemple), ont besoin de prendre leur point d'appui sur la jambe raide.





FRANCOIS
S.B.P. & C.
PARIS



LA FRANCAISE
MARQUE X



THE LANCET
MAY 18 1878

LA JAMBE "LA FRANÇAISE"

(Déposé)

MODÈLE B

POUR AMPUTATION DE LA JAMBE



Un seul modèle, convenant à toutes les amputations de jambe au tiers supérieur ou au tiers inférieur, quelle que soit la longueur du moignon.

CUISSARD. Spécial avec fermeture à laçage ou à courroies, selon les cas.



MOLLET. De construction spéciale et toute nouvelle, bois tourné, sculpté, entoilé et laqué. Aménagé et garni d'une façon spéciale pour empêcher le moignon de "s'enfoncer" et pour assurer une adaptation facile et parfaite sans risque de gêne, de froissements douloureux ou même de blessures, comme il arrive trop souvent avec les modèles ordinaires.

PIED. En bois de saule. Articulations du cou de pied et de la cheville d'un système nouveau, souples et silencieuses.

ARTICULATION DU GENOU. Libre, sans verrou.

SUSPENSION. A bretelles, quand le cas l'exige, avec ou sans muscle artificiel.



Entièrement démontable.

Aucun mécanisme,
aucune ferrure apparents.

Aspect et couleur naturels.





TRAVAIL DE LA FIBRE LAQUÉE



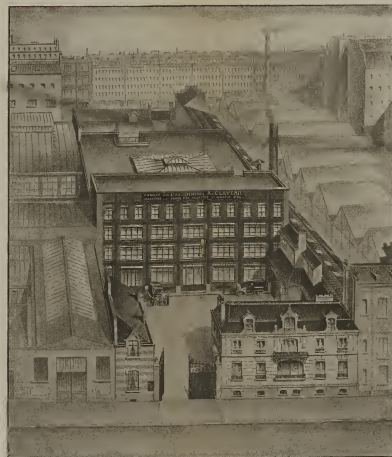
ATELIER DE MOULAGE



SALLE DE LAQUAGE



MOULAGE DU CUIR



ATELIER DE GARNISSAGE

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Vues des nouveaux Ateliers de Fabrication des
ÉTABLISSEMENTS A. CLAVERIE
14, RUE ALEXANDRE-PARODI, PARIS (X^e)

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Dans cette USINE-MODÈLE spécialement créée
et munie d'un outillage moderne et perfectionné,
toutes les JAMBES "LA FRANÇAISE" sont
entièrement confectionnées de toutes pièces.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



LA JAMBE "LA FRANÇAISE"

(Déposé)

MODÈLE C

POUR AMPUTATION AU-DESSOUS DU GENOU

DITE "AU LIEU D'ÉLECTION"

(JAMBE A MARCHER SUR LE GENOU)



S'applique aux cas où l'amputé, dont la jambe est sectionnée au-dessous du genou, doit marcher le genou replié, en se servant de ce genou comme point d'appui.



CUISSARD et CALOTTE avec fermeture à laçage ou à courroies.

MOLLET. En bois tourné et sculpté sur les dimensions du moulage du mollet sain. Évidé, entoilé et laqué. Léger et excessivement résistant.

PIED. En bois de saule. Articulé au cou de pied et à la cheville. Nouveaux systèmes d'articulation à friction, réalisant une marche silencieuse et souple.

ARTICULATION DU GENOU. Selon les cas, à traction automatique ou commandée par un verrou "Robur" facile à actionner et bloquant la jambe symétriquement des deux côtés de l'appareil.

SUSPENSION par bretelles sur poulie et agrafe à poulie.



Entièrement démontable. Aspect et couleur naturels.



Modèle avec verrou

Comme la Jambe Modèle A pour amputation de cuisse, le Modèle C peut se faire muni d'un verrou facultatif.

Ce verrou n'est pas destiné à servir pendant la marche, car tous les amputés appareillés avec une "Française" marchent en *pliant le genou*.

Il rend des services aux amputés désirant, au cours de leurs occupations, fixer leur jambe dans la position debout et se servir avec sécurité de ce point d'appui sans que l'articulation du genou puisse jouer.



FRANCA 8P PARIS



Leather Riding Boots
Model I

Leather Riding Boots
Model D

LA JAMBE "LA FRANÇAISE"

(Déposé)

MODÈLE D

POUR DÉSARTICULATION DU GENOU



Le modèle D, pour désarticulation du genou, est presque entièrement semblable au modèle A pour amputation de cuisse, et le lecteur est prié de se reporter à la description de ce modèle, page 10.

Seul, le CUISSARD diffère, car il est aménagé spécialement pour recevoir le moignon désarticulé au genou. Selon les cas, il est entièrement fermé et moulé en "Fibre laquée" ou établi en "fibro-cuir" avec fermeture à laçage ou à courroies.

Entièrement démontable. Aucun mécanisme apparent.
Couleur et aspect naturels.

Ce Modèle peut également s'établir avec nouveau système de Verrou facultatif permettant à volonté de laisser libre l'articulation du genou ou au contraire de "bloquer" la jambe dans la position allongée.

LA JAMBE "LA FRANÇAISE"

(Déposé)

MODÈLE F

POUR AMPUTATION DU PIED ET DÉSARTICULATION DE LA CHEVILLE



MOLLETIÈRE spéciale moulée sur le moignon, en "Fibre laquée". Extra-légère, elle réalise une adhérence complète du moignon à l'appareil et, par conséquent, une marche facile et une dissimulation complète de l'infirmité.

PIED. En bois de saule à double articulation.

Le moulage du membre amputé est indispensable et doit être pris de l'extrémité du moignon jusqu'au-dessus du genou. Donner, en outre, les mesures du membre sain.

N. B. — Pour les amputations partielles du pied, désarticulation du tarse, amputations de Chopart, de Syme, de Roux, etc., nous conseillons l'emploi de notre nouvel APPAREIL PROTHÉTIQUE "N° 682" à chaussure.

(Demander la Notice spéciale)

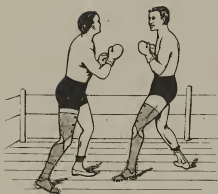


CARACTÉRISTIQUES

DE LA

JAMBE ARTIFICIELLE

" LA FRANÇAISE "



Spécialisés depuis plus de trente années dans l'industrie de l'orthopédie et de la prothèse, nous connaissons les desiderata des amputés. Les milliers de mutilés que nous avons appareillés pendant et depuis la guerre nous ont fourni, en outre, de très précieuses indications.

Nous savons qu'ils détestent les appareils lourds de ferraille ou encombrés de cables et de mécanismes compliqués. Nous savons qu'ils se défient des appareils manufacturés à l'étranger, des

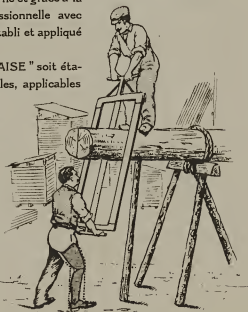
jambes faites à la grosse d'une façon rudimentaire pour l'exportation et dans lesquelles les moignons n'arrivent jamais à s'adapter malgré les retouches les plus opiniâtres.

Nous savons qu'un amputé désire avant tout :

- 1° Trouver un équilibre stable :
- 2° Etre à l'aise ;
- 3° Marcher facilement.

La Jambe " LA FRANÇAISE " réalise seule ces trois conditions, grâce à sa construction essentiellement moderne et grâce à la compétence et à la conscience professionnelle avec lesquelles chaque modèle est étudié, établi et appliqué à chaque sujet.

Quoique la Jambe " LA FRANÇAISE " soit établie sur des types uniques et invariables, applicables à tous les amputés ayant subi le même genre d'amputation, chaque modèle est toujours étudié et établi en tenant compte du cas particulier auquel il est destiné et en envisageant les diverses données qui doivent entrer en ligne de compte en pareil cas : poids, âge, profession, agilité, ancienneté de l'opération ; état, longueur, forme du moignon ; sensibilité spéciale à chaque sujet, selon son état nerveux et selon la façon dont l'amputation a été faite, etc.



La jambe fournie sera donc *la meilleure* qui puisse être établie pour le genre d'amputation en cause et aussi pour le cas particulier de l'amputé qui en fera usage.

Le Cuissard

C'est ainsi que, dans les cas si fréquents d'amputation de cuisse, le cuissard est établi soit en bois, soit en fibro-cuir, soit en fibre laquée "Natura", nouvelle matière qui a fait le grand succès de notre Jambe artificielle "Natura" créée il y a plusieurs années.

Le même type de cuissard ne peut pas en effet être adapté à l'infinie variété des cas, et il est indispensable, dans chaque cas particulier, d'organiser la gaine de cuisse de façon à sauvegarder le mieux possible l'intégrité, la sensibilité et ce qu'on a appelé la "vie" du moignon.

Certains moignons peuvent supporter un certain serrage, d'autres, au contraire, doivent rester complètement libres de toute compression: ce dernier cas est presque général, car cette compression nuit à la santé du moignon, entrave son développement musculaire et augmente la nervosité du sujet en diminuant son agilité et son adresse.

Dans certains cas, on se servira uniquement du point d'appui ischiatique et l'amputé marchera "assis sur sa jambe".

Dans d'autres, des points d'appui différents pourront être envisagés selon l'état du moignon, sa longueur, sa force, la sensibilité de son extrémité.

Il est tenu compte de toutes ces conditions déterminantes pour que le moignon se loge à l'aise dans le cuissard-gaine, sans balloter à l'intérieur du fourreau, sans s'aplatir à sa base et pour qu'il puisse ainsi communiquer son action à la jambe qui obéit, souple et silencieuse à ses moindres mouvements.

Le Mollet

Tous nos soins ont tendu à réaliser un mollet *léger*, en même temps que d'une résistance à toute épreuve, et d'une forme strictement anatomique.

Le mollet de la Jambe "LA FRANÇAISE" est fait de bois de saule tourné et établi conformément au moulage du membre sain correspondant, grâce à des machines spécialement construites à cet effet et qui, mécaniquement, donnent au mollet artificiel la forme anatomique et musculaire du mollet humain.

Les mollets tournés, puis sculptés, sont ensuite évidés, ontoilés et laqués. Ils reçoivent la couleur et présentent l'aspect du membre sain.





Le Pied

Le pied est en bois de saule sculpté et évidé. Il possède une double articulation à la cheville et au bout de pied, calquée sur l'articulation du pied humain.

L'articulation tibio-tarsienne, d'un modèle nouveau, est à frottement silencieux et à traction automatique. Elle est à la fois souple et complètement silencieuse.

Le pied, comme toutes les parties constitutives de la Jambe "LA FRANÇAISE", est entièrement démontable. Chaque amputé, lorsqu'il vient pour essayer son appareil, est entraîné à le démonter, à le remonter et à lui donner les quelques soins nécessaires à sa conservation presque illimitée.

L'Articulation du Genou

D'un système entièrement nouveau, l'articulation du genou est obtenue *automatiquement*. Cela veut dire que la jambe artificielle se plie et se redresse d'elle-même, soit pendant la marche, soit lorsque l'amputé s'assied ou se lève et cela sans qu'il soit besoin d'actionner aucun système de commande.

Quand l'amputé est assis, un "point mort", ménagé dans la traction, fixe la prothèse dans la position normale, genou plié, que prend une jambe naturelle quand le sujet s'assoit.

Rien de métallique dans cette articulation parfaitement silencieuse, indéréglable, et qui ne présente aucun mécanisme apparent.

La Jambe "LA FRANÇAISE" se plie et se redresse d'elle-même sous l'impulsion donnée par le marcheur, avec l'aisance et l'aspect normal d'une jambe humaine (*).

Le Point d'Appui

Ainsi, même l'amputé de cuisse *marche en pliant le genou*, chose qui n'avait jamais pu être obtenue avec les appareils anciens.

Mais cette façon de marcher doit être autorisée par un équilibre réalisé d'une façon excessivement étudiée. C'est pourquoi la question du *point d'appui* a été l'objet de tous nos soins.

(*) Comme on l'a vu plus haut, nous établissons sur demande des appareils munis de notre nouveau Système de Verrou facultatif, mais, nous le répétons, ce verrou n'est pas destiné à tenir la jambe raide pendant la marche. Tous les amputés munis de "La Française" marchent en effet *en fléchissant le genou*. Il a seulement pour but d'assurer à volonté la rigidité de la jambe, ce qui est parfois utile aux amputés exerçant certaines professions.





On l'a dit souvent : l'amputé dans la majorité des cas « marche assis sur la jambe ». Rien n'est plus exact. Aussi, lorsque le point d'appui est défectueux, l'amputé glisse, sa jambe « tourne en dedans », il perd le contrôle de ses mouvements et ne peut marcher.

Dans la Jambe "LA FRANÇAISE", au contraire, le point d'appui ischiatique est étudié pour chaque cas particulier et aménagé selon les lois anatomiques les plus rigoureuses.

C'est pourquoi les amputés qui l'adoptent, mêmes dans les cas de moignons courts, marchent très rapidement avec une grande facilité.

La Suspension

La suspension de la jambe au corps est obtenue par un nouveau système de bretelles dont les extrémités inférieures viennent s'insérer aux parties interne et externe du cuissard, par un dispositif à molette assurant l'équilibre et l'adhérence du membre artificiel au moignon dans toutes les positions.

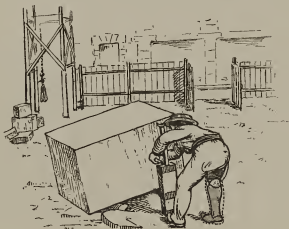
Ce n'est que dans les cas tout à fait spéciaux que la suspension est assurée par une pièce de hanche se raccordant sur une ceinture.

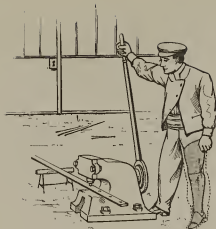
Pièces interchangeables

Toutes les pièces des Jambes "LA FRANÇAISE" sont rigoureusement interchangeables.

Le démontage en est aisé, le réglage très facile.

Chaque appareil est livré avec une clef-tournevis spéciale et pièces de rechange et il est fait à chaque amputé les démonstrations nécessaires pour qu'il fasse une bonne application et un excellent usage de sa prothèse.





PROCÉDÉS DE FABRICATION

On aura, à l'examen des différentes reproductions photographiques qui illustrent cet opuscule, une idée approximative de l'importance de nos ateliers, et des procédés que nous employons dans

la fabrication de nos Jambes "LA FRANÇAISE".

Nous avons créé pendant la guerre, rue Alexandre-Parodi, à Paris, une Usine-Modèle entièrement réservée à la fabrication des appareils de prothèse, et nous invitons chaque amputé à visiter nos Etablissements et à suivre les différentes phases de la construction de nos jambes artificielles.

De nombreux ouvriers, spécialisés depuis longtemps dans cette branche de l'industrie, se pressent autour de machines-outils essentiellement modernes et marchant à l'électricité.

Au milieu du modernisme de l'outillage, les ouvriers d'aujourd'hui, (dont plusieurs mutilés de la guerre), continuent à exercer leur profession avec la même patience, la même conscience, le même amour de l'art que leurs ancêtres, qui ont porté au plus haut point le renom de l'orthopédie française.

Chaque appareil est étudié et établi pour chaque genre particulier d'amputation et calculé de façon à "servir" l'amputé dans la limite de ce qui est humainement possible.

Un service spécial d'ingénieurs et de techniciens est constamment occupé à la recherche de dispositifs nouveaux et à l'étude de tous les procédés pouvant apporter une amélioration si minime soit-elle aux modèles actuels.

Toutes les pièces, sans exception, qui entrent dans la confection et le montage de la Jambe "LA FRANÇAISE" sont entièrement fabriquées dans notre Usine-Modèle.

Toutes sont éprouvées et contrôlées.

Chaque modèle de Jambe porte en outre la marque

U. N. I. S. FRANCE

attestant sa provenance exclusivement française.

L'assemblage et le montage des jambes sont faits par des spécialistes.

Chaque modèle, une fois terminé, est soumis, avant d'être livré, à une épreuve de résistance.

C'est dire que rien dans la Jambe "LA FRANÇAISE" n'est laissé au



hasard. Nous avons conscience de n'avoir rien négligé pour en faire

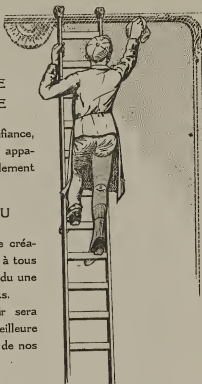
LA JAMBE ARTIFICIELLE IDÉALE ET MODERNE PAR EXCELLENCE

Aussi nous la recommandons, en pleine confiance, à tous les amputés désireux de se procurer un appareil de prothèse vraiment perfectionné et réellement capable de

REEMPLACER LE MEMBRE PERDU

Heureux, si nous pouvons, grâce à cette création, contribuer à soulager et à rendre service à tous les amputés et notamment à ceux qui ont perdu une jambe en accomplissant leur devoir de soldats.

La satisfaction qu'ils pourront en avoir sera pour nous la meilleure récompense et la meilleure preuve de l'opportunité de nos recherches et de nos travaux.



AVEC LA JAMBE "LA FRANÇAISE" QUEL QUE SOIT LE GENRE D'AMPUTATION L'AMPUTÉ MARCHE

La Marque "LA FRANÇAISE" a été déposée par Nous conformément à la Loi. Elle est donc notre propriété.

Se méfier des contrefaçons.

La Jambe artificielle "LA FRANÇAISE" est fabriquée et se trouve exclusivement aux

Etablissements A. CLAVERIE, à PARIS

*Nous invitons tous les amputés à venir se renseigner dans nos Etablissements et à assister aux démonstrations qui y sont faites.
(Tous les jours de 9 heures à 7 heures.)*



MANIÈRE DE PRENDRE LES MESURES

Les mesures et renseignements suivants sont indispensables, mais rigoureusement suffisants :

MESURES. — Pour que nous puissions obtenir et garantir une adaptation parfaite de nos Jambes artificielles, il est essentiel que nous possédions des données et des mesures *rigoureusement exactes*, prises avec toute l'attention et tout le soin nécessaires, selon les indications ci-dessous.

MOULAGES. — Nous prions nos clients de vouloir bien nous envoyer des "moulages" du membre amputé. Ces moulages devront être exécutés en plâtre fin et en plein; les moulages en creux ne peuvent pas être utilisés.

TRACÉS. — Dans le cas où il est impossible de faire exécuter le moulage, il faut nous envoyer des tracés exécutés avec le plus grand soin. Le membre étant étendu sur une feuille de papier, en tracer le contour en tenant le crayon dans une position exactement perpendiculaire au papier, de façon à reproduire, en coupe, le profil du membre. Ces tracés doivent être exécutés en deux positions : 1° l'amputé étant sur le dos; 2° l'amputé étant sur le flanc. Il est également nécessaire de nous envoyer un tracé complet sur le flanc du membre sain légèrement replié pour nous permettre de contrôler les mesures.

1° POUR AMPUTATION DE LA CUISSE (Modèle A)

MEMBRE SAIN A NU (Pied non chaussé)

Hauteur du sol à l'articulation du genou (de 1 à 2).

— de l'articulation du genou à l'entre-jambe (de 2 à 6).

Hauteur de l'articulation du genou à l'articulation coxo-fémorale (de 2 à 3).

— de l'articulation coxo-fémorale à la ceinture (de 3 à 4).

— totale du sol à l'entre-jambe (de 5 à 6).

— totale du sol à la ceinture (de 1 à 4).

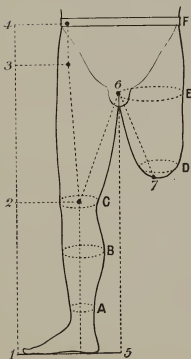
Circonférence à la cheville A.

— au mollet B.

— au genou C.

— à la ceinture F.

Fournir le tracé du pied, et les mesures de circonférence du cou de pied et de l'avant-pied.



MEMBRE AMPUTÉ

Hauteur du bout du moignon à l'entre-jambe (de 7 à 6).

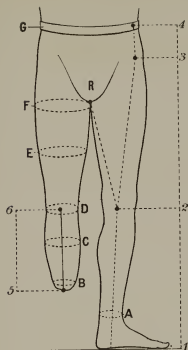
Circonférence au bout du moignon D.

— en haut du moignon E.

Envoyer le moulage du moignon ou, à défaut, en donner les tracés.

Envoyer la chaussure.

Indiquer le côté amputé.



Circonférence en haut de la cuisse F.

Envoyer le moulage de tout le membre amputé ; à défaut donner les tracés.

Envoyer la chaussure.

Indiquer le côté amputé.

2° POUR AMPUTATION DE LA JAMBE (Modèle B)

MEMBRE SAIN A NU (Pied non chaussé)

Hauteur du sol au centre du genou (de 1 à 2).

— du centre du genou à l'articulation coxo-fémorale (de 2 à 3).

— du centre du genou au périnée (de 2 à R).

— totale du sol à l'entre-jambe (de 1 à R).

Fournir le tracé du pied et indiquer les mesures de circonférence du cou de pied et de l'avant-pied.

MEMBRE AMPUTÉ

Hauteur de l'extrémité du moignon au centre du genou (de 5 à 6).

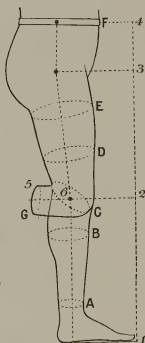
— du genou à l'entre-jambe (de D à R).

Circonférence au bout du moignon B.

— à sa partie la plus forte C.

— au genou D.

— à mi-cuisse E.



3° POUR AMPUTATION AU LIEU D'ÉLECTION (Modèle C)

MEMBRE SAIN A NU (Pied non chaussé)

Hauteur du sol au centre du genou (de 1 à 2).

— du centre du genou à l'articulation coxo-fémorale (de 2 à 3).

— totale du sol à l'entre-jambe.

Circonférence à la cheville A.

— au mollet B.

Tracé du pied et circonférences du cou de pied et de l'avant-pied.

MEMBRE AMPUTÉ

Hauteur du centre du genou à l'extrémité du moignon (de 6 à 5).

Hauteur du sol au-dessous du genou fléchi (de 1 à C).

Diamètre transversal du genou C.

Circonférence au bout du moignon G.

— à mi-cuisse D.

— en haut de la cuisse E.

— à la ceinture F.

Envoyer le moulage de tout le membre amputé ; à défaut, donner les tracés.

Envoyer la chaussure.

Indiquer le côté amputé.



CONDITIONS DE VENTE

COMMANDES. — *Paris et Banlieue.* — Nous sommes à la disposition de toutes les personnes qui désirent que nous prenions nous-mêmes les mesures; nos magasins, 234, faubourg Saint-Martin, à l'angle de la rue Lafayette, sont ouverts tous les jours, de 9 heures du matin à 7 heures du soir.

Province, Étranger, Colonies. — Nous garantissons l'exécution parfaite de toutes les commandes qui nous sont adressées par correspondance; il suffit de nous envoyer les mesures, moulages ou tracés, comme il est demandé.

Pour éviter toute erreur, nous prions instamment nos clients de vouloir bien mettre leurs nom et adresse complète dans chacune de leurs lettres ou sur les colis contenant des moulages, appareils, chaussures, etc..., qu'ils pourraient avoir à nous expédier.

Nos collaborateurs, au cours de leurs tournées en Province, reçoivent les commandes et prennent eux-mêmes les mesures dans les villes où ils séjournent.

Pour les cas pressés, sur demande, nous envoyons de Paris un spécialiste; les frais de voyage aller et retour en 2^e classe, ainsi que ceux de déplacement, sont à la charge des clients.

MOULAGES. — Nous procédons nous-mêmes, dans nos salles spécialement aménagées, aux moulages des amputés pouvant se rendre dans nos magasins.

Le prix du moulage est toujours en plus du prix de l'appareil.

PAIEMENT. — *Paris.* — Le montant des appareils doit être réglé, moitié au moment de la commande, moitié au moment de la livraison.

Province. — Chaque commande doit être accompagnée de son montant en mandat-poste ou en billets de banque (en lettre chargée), ou, tout au moins, de la moitié de sa valeur à titre d'arrhes; dans ce dernier cas, l'expédition est faite contre remboursement de la somme restant due.

Étranger et Colonies. — Le montant intégral, en une valeur à vue ou mandat international, doit accompagner la commande; nous n'expédions jamais contre remboursement.

Nous ne dérogeons sous aucun prétexte à ces modes de paiement.

EXPÉDITIONS. — Toutes nos expéditions sont faites franco de port et d'emballage en colis assurés.

Pour l'étranger, les frais de port et de douane restent à la charge du destinataire.

Chaque appareil est expédié avec une notice spéciale donnant tous les conseils nécessaires sur son application et son entretien.



Les Établissements A. CLAVERIE, le soir.

Toutes les lettres, commandes et expéditions de moulages doivent être adressées aux

**ÉTABLISSEMENTS
A. CLAVERIE**

234, FAUBOURG SAINT-MARTIN, PARIS

Métro : LOUIS-BLANC
(angle de la rue La Fayette)

Téléphones : NORD 03-71. NORD 81-84
Adresse télégr. : VÉRICLA-PARIS

(Ouverts tous les jours de 9 h. du matin à 7 h. du soir)

CATALOGUES

Nous envoyons franco sur demande :

Fascicules d'APPAREILS D'ORTHOPÉDIE et de PROTHÈSE
 : BRAS ARTIFICIELS — PILONS et JAMBES DE BOIS :
 CANNES — BÉQUILLES — CORSETS et APPAREILS
 : : : : pour toutes Déviations et Déformations : : : :
 : : : : CHAUSSURES ORTHOPÉDIQUES : : : :
 : Traité sur la HERNIE et les BANDAGES HERNIAIRES :
 : : : Catalogue d'URINAUX et de SUSPENSOIRS : : :
 : : : : Notice sur les VARICES : : : : :
 Notice sur la CEINTURE ANATOMIQUE (pour Hommes)
 : : : : : du Dr NAMY : : : : :
 Plaquette sur la CEINTURE-MAILLOT (pour Dames) du
 : : : : : Dr CLARANS : : : : :
 : : Album de Corsets de Toilette et de Corsets Médicaux : :
 Catalogue N° 4 des Ceintures Hypogastriques — Pessaires et
 : : : : : Planchers releveurs : : : : :
 Ceintures spéciales (pour Dames et pour Hommes) pour Affections
 Abdominales (Ptose, Rein Mobile, Maladies de l'Estomac, de l'In-
 : : : : : testin et des Reins). : : : : :
 : : Modèles pour la grossesse et contre l'Obésité, etc. : :

*Indiquer exactement l'article désiré pour recevoir le Catalogue
 : : correspondant ainsi que tous renseignements utiles : :*

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
PRESS
CHICAGO, ILL. 60637
U.S.A. AND CANADA
1984